ТФ-2108-41/4

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | |
| **ЗАЯВЛЕНИЕ / APPLICATION**  **о присоединении к Регламенту брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК и Депозитарному договору**  of adherence to Brokerage terms and conditions of PJSC ROSBANK and Custody Agreement  (для юридических лиц/ for legal entities) | | |
| Сведения о Заявителе (далее – “Клиент”) / Applicant’s Information (hereinafter - “Client”): | | |
|  | | |
| *(полное наименование юридического лица / legal entity’s full name)* | | |
| в лице / represented by | | |
| *(наименование должности и ФИО представителя / job title and full name of the representative)* | | |
| действующего на основании / acting under | | |
| *(документ, подтверждающий полномочия представителя)/(document certifying the authority of the representative)* | | |
| В соответствии со ст. 428 ГК РФ присоединяюсь к / In accordance with Art. 428 of the Civil Code of the Russian Federation, I adhere to: | | |
| * Регламенту брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК (далее – Регламент), размещенному на официальном сайте ПАО РОСБАНК в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» по адресу: [www.rosbank.ru](http://www.rosbank.ru) / the Brokerage terms and conditions of PJSC ROSBANK (hereinafter – “Brokerage terms & conditions”) posted on the official website of PJSC ROSBANK at [www.rosbank.ru](http://www.rosbank.ru); | | |
| * Депозитарному договору для юридических лиц (далее – Депозитарный договор), включая Регламент проведения депозитарных операций по итогам сделок, заключаемых ПАО РОСБАНК (Банк) в качестве брокера (далее – Регламент депозитарного обслуживания), и Соглашение об оказании услуг по учету иностранных финансовых инструментов, не квалифицированных в качестве ценных бумаг (далее – Соглашение об учете НФИ), размещенному на официальном сайте Банка в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» по адресу: [www.custody.ru](http://www.custody.ru) / the Custody Agreement for legal entities (hereinafter – “Custody Agreement”), including the Procedure of Custody Operations on the Results of Transactions Concluded by PJSC ROSBANK (Bank) as a Broker (hereinafter – “Custody Procedure”) and Agreement on the accounting of foreign financial instruments non-qualified as securities (hereinafter – “Agreement on NQFI”) posted on the official website of PJSC ROSBANK at [www.custody.ru](http://www.custody.ru). | | |
| далее совместно именуемым «Договор» / hereinafter jointly referred to as “Agreement”. | | |
| Стоимость услуг Депозитария определяется в соответствии с приложением 1 к Депозитарному договору / Annex 1 to Custody Agreement determines the commission for custody services. | | |
| Подписывая настоящее заявление Клиент / By signing this Application the Client: | | |
| * Подтверждает свое ознакомление с Депозитарным договором, Условиями осуществления депозитарной деятельности ПАО РОСБАНК (далее – Условия), являющимися неотъемлемой частью Депозитарного договора, Регламентом депозитарного обслуживания, Порядком взаиморасчетов за услуги Депозитария ПАО РОСБАНК (далее – Порядок взаиморасчетов) и Соглашением об учете НФИ, включая тарифы Банка на депозитарные услуги / Confirms the acquaintance with Custody Agreement, Terms and Conditions For Custody Operations Of PJSC ROSBANK (hereinafter – “Custody Terms & Conditions”), which are the integral part of Custody Agreement, the Billing Procedure for Custody Services of the PJSC ROSBANK (hereinafter - “Billing Procedure”) and Agreement on NQFI, including the Custody Fee Schedule; | | |
| * Выражает согласие с правом ПАО РОСБАНК (далее – Банк) в одностороннем порядке вносить изменения и дополнения в Депозитарный договор, Условия, Регламент депозитарного обслуживания, Порядок взаиморасчетов и Соглашение об учете НФИ, размещенные на сайте Депозитария [www.custody.ru](http://www.custody.ru) / Agrees that PJSC ROSBANK (hereinafter - «the Bank») is entitled to make amendments to the Custody Agreement, Custody Terms & Conditions, Custody Procedure, Billing Procedure and Agreement on NQFI unilaterally and post them on the official website of PJSC ROSBANK at [www.custody.ru](http://www.custody.ru); | | |
| - Подтверждает ознакомление с Регламентом, тарифами Банка на брокерские услуги; понимает, что Регламент вместе с настоящим Заявлением и тарифами Банка на брокерские услуги составляет договор о брокерском обслуживании (далее – Брокерский договор). Все положения Регламента и тарифов Банка на брокерские услуги разъяснены в полном объеме, включая порядок внесения в Регламент изменений и дополнений / Confirms acquaintance with the Brokerage Terms and Conditions, the Bank's tariffs for brokerage services; understands that the Brokerage Terms and Conditions together with this Application and the Bank's tariffs for brokerage services constitute a Brokerage Service Agreement (hereinafter – the Brokerage Agreement). All provisions of the Brokerage Terms and Conditions and the Bank’s Tariffs for brokerage services have been explained to him in full, including the procedure for making changes and additions to the Brokerage Terms and Conditions; | | |
| * Подтверждает получение всех необходимых решений и одобрений, разрешений и согласований для подписания настоящего заявления, в случаях, когда их наличие требуется для этого в соответствии с законодательством Российской Федерации и внутренними документами, а также отсутствие каких-либо ограничений на его подписание / Confirms the receipt of all required decisions, approvals, and authorizations for signing this Application, where they are required in accordance with the legislation of the Russian Federation and internal documents, as well as the absence of any restrictions on its signing; and | | |
| * Понимает, что Банк вправе отказать в приеме настоящего заявления в соответствии с законодательством Российской Федерации без указания причины / Understands that the Bank is entitled to refuse to accept this Application in accordance with the legislation of the Russian Federation without giving any reason. | | |
| **ВАЖНО / IMPORTANT** | | |
| Клиент подтверждает, что уведомлен Банком о нижеследующем / The Client confirms that it has been notified by the Bank of the following: | | |
| Банк как брокер, являющийся кредитной организацией, вправе использовать в своих интересах денежные средства, переданные Банку Клиентом в рамках Брокерского договора, гарантируя исполнение его поручений за счет этих денежных средств или их возврат по его требованию. Риск банкротства Банка не страхуется для юридических лиц / The Bank as a Broker is entitled to take advantage of Client's funds received according to the Brokerage Agreement and guarantees the execution of Client’s instruction financed from these funds and receipt of the funds under on request. | | |
| Банк может не быть эмитентом ценных бумаг, являющихся предметом сделок в рамках Брокерского договора, и может действовать исключительно как брокер / The Bank may not be the issuer of the securities, involved in the transactions according to the Brokerage Agreement and may act solely as a broker. | | |
| О рисках, связанных с осуществлением операций на рынке ценных бумаг. Подписью на настоящем Заявлении Инвестор подтверждает ознакомление с Декларацией (уведомлением) о рисках, связанных с осуществлением операций на рынке ценных бумаг, валютном рынке и срочном рынке, утвержденной в Банке (ТФ-2108-40/7) и размещенной на официальном сайте ПАО РОСБАНК в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» по адресу: [www.rosbank.ru](http://www.rosbank.ru) / About the risks associated with transactions made in the securities market. By signing this Application, the Investor confirms acquaintance with the Risk Declaration (notice) relating to any transactions on the securities market, foreign exchange market and derivatives market approved by the Bank (ТF-22108-40/7) and posted on the official website of PJSC ROSBANK at: [www.rosbank.ru](http://www.rosbank.ru). | | |
| **Персональные данные / PERSONAL DATA** | | |
| Автоматизированная и неавтоматизированная обработка персональных данных, указанных в настоящем Заявлении и иных документах, предоставленных Клиентом, осуществляется Банком с целью присоединения к Регламенту и Депозитарному договору. Обработка включает в себя: сбор, запись, систематизацию, хранение, извлечение, использование, передачу (предоставление) третьим лицам[[1]](#footnote-1), их работникам и уполномоченным ими лицам, включая трансграничную[[2]](#footnote-2) передачу на территории иностранных государств, обеспечивающих адекватную защиту прав субъектов персональных данных, обезличивание, блокирование и уничтожение. Срок обработки персональных данных ограничивается сроком действия Брокерского договора и Депозитарного договора. / Automated and non-automated processing of personal data as set forth in this Application and other documents provided by the Client is carried out by the Bank for the purpose of joining the Brokerage Terms and Conditions and Custody Agreement,. Processing includes capturing, recording, systematization, storage, retrieval, use, transfer (submission) to the third parties1, their employees and persons authorized by them, including cross-border2 transfer to the territory of foreign states that ensure adequate protection of the rights of subjects of personal data, depersonalization, blocking and destruction. The timeline for processing any personal data is limited to the term of validity of the Brokerage Agreement and Custody Agreement. | | |
| Подписывая настоящее Заявление о присоединении, Клиент предоставляет согласие на передачу Банком информации о Клиенте в расчетно-клиринговые организации, в том числе международные расчетно-клиринговые депозитарии в объеме, запрашиваемом регламентом соответствующих расчетно-клиринговых организаций. Банк не несет ответственность перед Клиентом за убытки, понесенные Клиентом при проведении/отказе в проведении операций в расчетно-клиринговых организациях в связи с неполной/недостоверной/неактуальной информацией, указанной Клиентом в настоящем Заявлении о присоединении. / By signing this Application the Client consents the transference of the Client’s information by the Bank according to the internal documents of the settlement-clearing organizations including foreign settlement-clearing organizations. The Bank shall not be liable in relation to the Client’s losses due to settlement or reject of the transaction in the settlement-clearing organizations with incomplete/unreliable/irrelevant information indicated in this Application. | | |
| Акцептом Банка данного заявления является / The Bank accepts this Application by | | |
| * применительно к Брокерскому договору и Регламенту брокерского обслуживания ПАО РОСБАНК - открытие Клиенту брокерского счета [[3]](#footnote-3) / regarding the Brokerage Agreement and Brokerage Terms & Conditions - the opening of a brokerage account to the Client. | | |
| * применительно к Депозитарному договору, Условиям, включая Регламент депозитарного обслуживания и Соглашение об учете НФИ – открытие Клиенту счета депо / regarding the Custody Agreement, Custody Terms & Conditions and Agreement on NQFI - the opening of a custody account to the Client. | | |
| «\_\_\_ »\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ | | |
| представитель Клиента, действующий на основании / Client’s representative, acting under: | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (*наименование и реквизиты документа*) / (*name and details of the document*) | | |
| Адрес представителя Клиента / Address of Client’s representative [[4]](#footnote-4):  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ |
| *(ФИО полностью / full name)* | *(подпись / signature)* | *(дата проставления подписи / date of signature)* |
| М.П. (*при наличии*) / Corporate seal (if any) | | |
| **Для служебных отметок Банка / For internal records of the Bank:** | | |
| Заявление предоставлено на бумажном носителе в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(сокращенное наименование подразделения Банка)* | | |
| «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г. | | |
| Документы, необходимые для заключения Депозитарного договора и Брокерского договора, проверил, принял  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (*Код или Ф.И.О. работника*) (*подпись работника*) | | |
| Заявление получено «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_ г. в \_\_\_\_:\_\_\_\_:\_\_\_\_ московского времени | | |
| Заявление зарегистрировано  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (*Код или Ф.И.О. работника*) (*подпись работника*) | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Отметки Депозитария Банка:** | | |
| Вх. № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | |
| Номер(а) счета/ раздела счета депо Клиента | Дата открытия счета/ раздела счета депо Клиента | Ф.И.О. уполномоченного работника Депозитария |
|  |  |  |

1. Под третьими лицами понимаются лица, заключившие с Банком договор, обеспечивающий соблюдение требований Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» / Third parties are understood as persons who have entered into an agreement with the Bank that ensures compliance with the requirements of Federal Law No. 152-FZ dated 27.07. 2006 "On Personal Data". [↑](#footnote-ref-1)
2. Трансграничная передача персональных данных может осуществляться только для проведения следующих действий (операций): использование, блокирование, хранение, систематизация, запись, удаление и уничтожение персональных данных в «Сосьете Женераль С.А.», публичную акционерную компанию, юридический адрес: 29, Бульвар Осман 75009 Париж, Франция / The сross-border transfer of the personal data may be performed for use, blocking, storage, systematization, recording and destruction of personal data in “Societe Generale S.A.”, Public Joint Stock Company, Registered address: 29, Blv. Haussmann 75009, Paris, France. [↑](#footnote-ref-2)
3. Отдельный денежный счет в Банке для учета денежных средств Инвестора, предназначенных для операций, совершаемых на основании договора о брокерском обслуживании / A cash account with the Bank to account for the Investor's funds to make operations under the Brokerage Service Agreement. [↑](#footnote-ref-3)
4. Для целей обработки персональных данных / For the purposes of personal data processing. [↑](#footnote-ref-4)